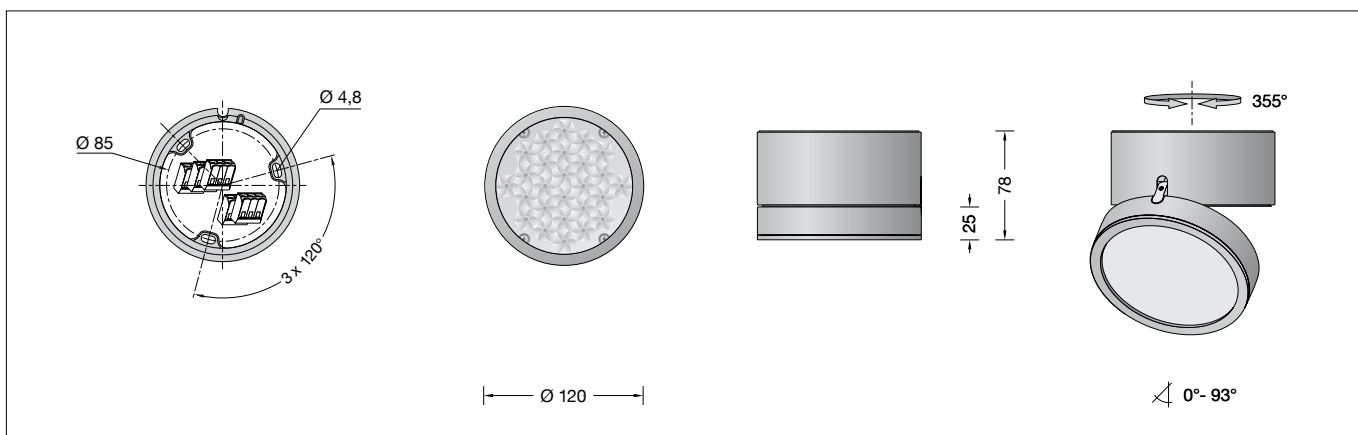


**BEGA****51 312.5**

Deckenleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
Ceiling luminaire for indoor use  
Plafonnier pour utilisation à l'intérieur



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Deckenleuchte · Innenleuchte, dreh- und schwenkbar, mit symmetrisch-streuender Lichtstärkeverteilung.

### Produktbeschreibung

Leuchtgehäuse aus Aluminiumguss, Oberfläche Farbe samtschwarz, 3 Befestigungslänglöcher  
Breite 4,8 mm · Teilkreis  $\varnothing$  85 mm  
Arretierbares Klappgelenk aus Metall mit unsichtbarer Leitungsführung  
Magnetische Arretierung des optischen Systems auf dem Leuchtgehäuse  
Sicherheitsglas mit optischer Struktur BEGA Vortex Optics®  
Reflektoroberfläche Reinstaluminium  
Anschlussklemmen 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-276 V  
DALI-steuerbar  
Anzahl der DALI-Adressen: 1  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
Schutzklasse I  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 0,9 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) E

### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Instructions for use

### Application

Ceiling luminaire · Indoor luminaire, rotatable and swivel-mounted, with symmetrical wide beam light distribution.

### Product description

Cast aluminium luminaire housing, finish colour velvet black, 3 elongated fixing holes  
Width 4.8 mm · pitch circle  $\varnothing$  85 mm  
Folding metal hinge with locking function and invisible cable routing  
Magnetic lock of the optical system on the luminaire housings  
Safety glass with optical texture BEGA Vortex Optics®  
Reflector surface made of pure aluminium  
Connecting terminals 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-276 V  
DALI-controllable  
Number of DALI addresses: 1  
Basic insulation is provided between the mains and control cables  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
Safety class I  
CE – Conformity mark  
Weight: 0.9 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) E

### Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Plafonnier · Luminaire intérieur, orientable et inclinable, à répartition lumineuse symétrique diffuse.

### Description du produit

Boîtier du luminaire en fonderie d'aluminium, finition couleur noir satiné, 3 trous oblongs de fixation  
largeur 4,8 mm sur un cercle de  $\varnothing$  85 mm  
Articulation pliante verrouillable en métal avec passage de câble invisible  
Blocage magnétique du système optique sur le boîtier du luminaire  
Verre de sécurité à structure optique BEGA Vortex Optics®  
Finition du réflecteur aluminium pur  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement de mise à la terre  
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-276 V  
pour pilotage DALI  
Nombre d'adresses DALI : 1  
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection I  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 0,9 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E

### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 13,2 W                  |
| Leuchten-Anschlussleistung | 15,5 W                  |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25\text{ °C}$    |
| Lebensdauerkriterien       | 50000 h/L <sub>90</sub> |

## Lamp

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Module connected wattage    | 13.2 W                  |
| Luminaire connected wattage | 15.5 W                  |
| Rated temperature           | $t_a = 25\text{ °C}$    |
| Service life criteria       | 50000 h/L <sub>90</sub> |

## Lampe

|                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Puissance raccordée du module       | 13,2 W                  |
| Puissance raccordée du luminaire    | 15,5 W                  |
| Température de référence            | $t_a = 25\text{ °C}$    |
| Critères relatifs à la durée de vie | 50000 h/L <sub>90</sub> |

## 51 312.5 K3

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung       | LED-1625/930 |
| Farbtemperatur          | 3000 K       |
| Farbwiedergabeindex     | CRI > 90     |
| Modul-Lichtstrom        | 1575 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom*    | 1200 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute* | 77,4 lm/W    |

## 51 312.5 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Module designation             | LED-1625/930 |
| Colour temperature             | 3000 K       |
| Colour rendering index         | CRI > 90     |
| Module luminous flux           | 1575 lm      |
| Luminaire luminous flux*       | 1200 lm      |
| Luminaire luminous efficiency* | 77,4 lm/W    |

## 51 312.5 K3

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Désignation du module        | LED-1625/930 |
| Température de couleur       | 3000 K       |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 90     |
| Flux lumineux du module      | 1575 lm      |
| Flux lumineux du luminaire*  | 1200 lm      |
| Rendement lum. du luminaire* | 77,4 lm/W    |

\* vorläufige Daten

\* preliminary data

\* données provisoires

## Lichttechnik

Symmetrisch-streuende Lichtstärkeverteilung  
Neigungswinkel des optischen Systems von 0° bis 93° einstellbar und Leuchte um  $\pm 355^\circ$  stufenlos drehbar.  
Halbstreuwinkel 40°

## Light technique

Symmetrical wide beam light distribution  
Tilt angle of the optical system adjustable from 0° to 93° and luminaire infinitely rotatable  $\pm 355^\circ$ .  
Half beam angle 40°

## Technique d'éclairage

Répartition lumineuse symétrique-diffuse  
Angle d'inclinaison du système optique réglable de 0° à 93° et luminaire orientable de  $\pm 355^\circ$  sans palier.  
Angle de diffusion à demi-intensité 40°

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Montageplatte aus dem Leuchtengehäuse entnehmen.

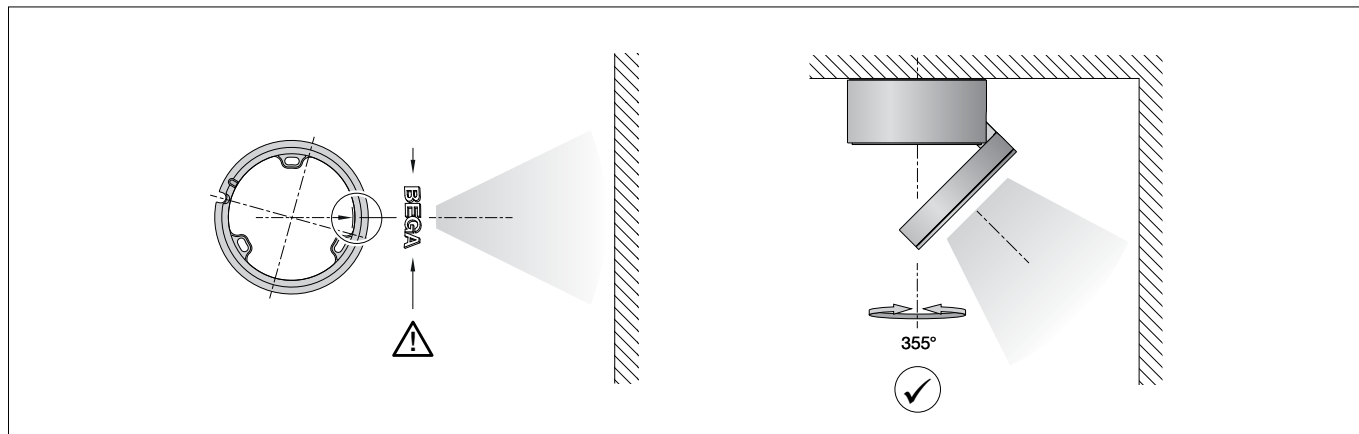
Netzanschlussleitung durch die Montageplatte führen.

Remove mounting plate from the luminaire housing.

Lead the power connecting cable through the mounting plate.

Retirer la platine de fixation de l'armature.

Introduire le câble de raccordement à travers la platine de fixation.



## Bitte beachten Sie:

Um den gesamten Drehbereich (355°) der Leuchte **auf eine angestrahlte Wandfläche** zu gewährleisten, muss das auf der Innenseite der Montageplatte eingeprägte Logo (BEGA) in Richtung Wandfläche weisen.

## Please note:

The logo (BEGA) stamped into the inside of the mounting plate must face the wall surface to ensure the full rotational range (355°) of the luminaire **on the targeted wall surface**.

## Attention :

pour assurer la plage de rotation (355°) complète du luminaire **sur une surface murale éclairée**, le logo (BEGA) gravé sur la face intérieure de la platine de montage doit être orienté vers la surface murale.

Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen.

Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten.  
Schutzleiterverbindung an der grün-gelben Ader ( $\oplus$ ) herstellen. Anschluss der Phase an der braunen Ader (L), Neutralleiter an der blauen Ader (N).

Anschlussklemmen in Leuchtengehäuse einlegen.

Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

Establish earth conductor connection and make the electrical connection to the terminals. Please ensure correct wire assignment for the connecting cable.

Connect the earth conductor to the green-yellow wire ( $\oplus$ ). Connect the live conductor to the brown wire (L) and the neutral conductor to the blue wire (N).

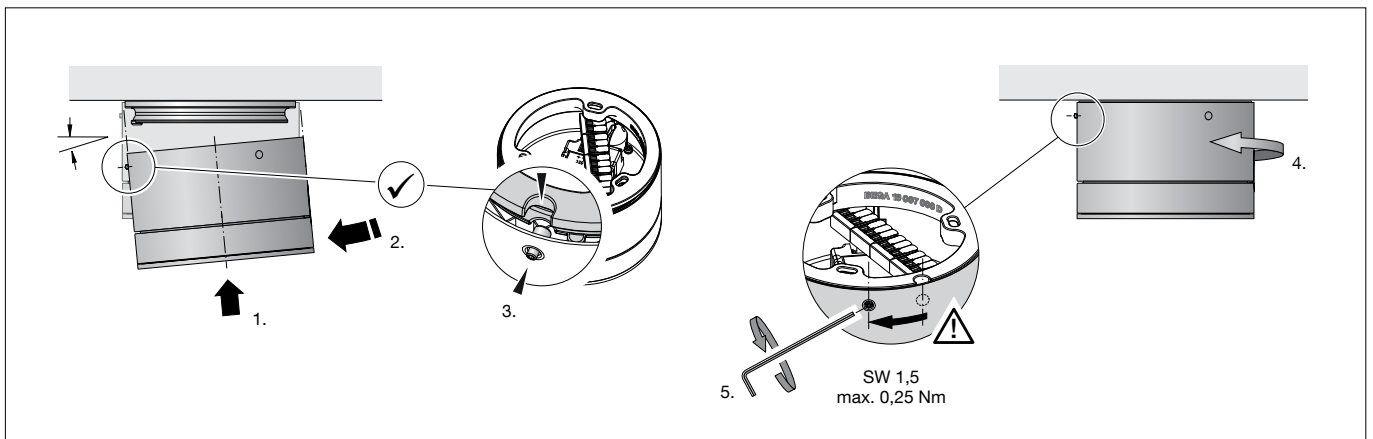
Insert the connection terminals into the luminaire housing.

Fixer la platine de montage sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Procéder à la mise à la terre et au raccordement électrique aux borniers. Veiller au bon adressage du câble de raccordement.

Procéder à la mise à la terre au niveau du fil jaune-vert ( $\oplus$ ). Raccordement de la phase au fil marron (L), du neutre au fil bleu (N).

Installer les borniers dans le boîtier du luminaire.



Leuchtgehäuse **in flachem Neigungswinkel** über den Befestigungsrand der Montageplatte aufsetzen und beischnwenken.  
Leuchtgehäuse nach links drehen und zur Arretierung die Innensechskantschraube (SW 1,5) mit max. 0,25 Nm anziehen. Dazu beiliegenden Innensechskantschlüssel verwenden.  
Die Leuchte ist auf der Montageplatte um 355° drehbar.

#### Hinweis:

Bei Bedarf kann die Madenschraube M3 im Gelenk mittels Innensechskantschlüssel (SW 1,5) handfest nachgezogen werden, um den gewünschten Neigungswinkel des Leuchtenkopfes zu fixieren.  
Bei einem erneuten Verstellen des optischen Systems darauf achten, dass die Madenschraube vorher wieder gelöst wird.

#### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

#### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.  
Reflektor deinstallieren.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Reflektor installieren. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Position the luminaire housing **in a flat inclination angle** over the fastening edge of the mounting plate and swing in.  
Turn the luminaire housing to the left and tighten the hexagon socket screw (wrench size 1.5) with max. 0.25 Nm to lock it in place. Use the enclosed hexagon socket wrench for this.  
The luminaire can be rotated 355° on the mounting plate.

#### Note:

The M3 grub screw inside the hinge can be hand-tightened using an Allen key (wrench size 1.5) to permanently set the desired inclination angle of the luminaire head.  
The grub screw must be loosened before the optical system setting is changed again.

#### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

#### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The replacement can be carried out by a qualified person using standard tools.  
Disconnect the system and open the luminaire.  
Uninstall the reflector.  
Please follow the installation instructions for the LED module.  
Install the reflector. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Placer le boîtier du luminaire **selon un angle d'inclinaison plat** au-dessus du bord de fixation de la platine de montage et le faire pivoter.

Tourner le boîtier du luminaire vers la gauche et serrer la vis à six pans creux (taille de clé 1,5) à 0,25 Nm maximum pour le bloquer. Pour cela, utiliser la clé à six pans ci-jointe.  
Le luminaire est pivotable de 355° sur la platine de montage.

#### Remarque :

au besoin, il est possible de resserrer manuellement la vis sans tête M3 dans l'articulation à l'aide d'une clé Allen (taille de clé 1,5) afin de fixer l'angle d'inclinaison souhaité de la tête du luminaire.  
En cas de nouveau réglage du système optique, veiller à ce que la vis sans tête soit au préalable redesserrée.

#### Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

#### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le remplacement peut être effectué par une personne qualifiée à l'aide d'outils du commerce.  
Débrancher l'installation et ouvrir le luminaire.  
Désinstaller le réflecteur.  
Respecter la notice de montage du module LED.  
Installer le réflecteur. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

#### Ersatzteile

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| Glas/Abschlussring | 20 000 086 M |
| LED-Netzteil       | DEV-0475/350 |
| LED-Modul 3000K    | LED-1625/930 |

#### Spares

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Glass/Trim ring       | 20 000 086 M |
| LED power supply unit | DEV-0475/350 |
| LED module 3000K      | LED-1625/930 |

#### Pièces de rechange

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Verre/Anneau            | 20 000 086 M |
| Bloc d'alimentation LED | DEV-0475/350 |
| Module LED 3000K        | LED-1625/930 |